



2018

Condado de Napa

Informe de Producción Agrícola



GENTE ~

GRACIAS

AGRICULTURA ~ MEDIO AMBIENTE

El Departamento de Agricultura de Napa es una agencia regulatoria dedicada a sostener una industria Agrícola saludable y al mismo tiempo proteger al medio ambiente, los trabajadores agrícolas y la comunidad.

La misión del departamento de Pesos & Medidas del Condado de Napa es proveer una competencia justa y equitativa en el mercado y asegurar que los intereses del comprador y vendedor sean protegidos a través de la educación, inspecciones y ejercicio de la ley.

Humberto Izquierdo
Agricultural Commissioner/Sealer

CONTENIDO

CARTA DEL COMISIONADO	4
CONCURSO DE ARTE	5
VALORES BRUTOS DE PRODUCCIÓN	6
CULTIVOS DE FRUTAS & NUECES	7
CULTIVOS DE FLORES & VIVEROS	7
CULTIVOS DE PRADERAS, GANADO & AVES	8
ASISTENCIA PARA ANIMALES DURANTE DESASTRES	9
VALORES DE UVA PARA VINO	10-11
PROGRAMA CONTRA PLAGAS DE VIDES EN NAPA	12-13
ORGÁNICOS DESTACADOS & CULTIVOS DE VEGETALES	14
ALIMENTOS LOCALES & MERCADO DE LOS GRANJEROS	15
NOTAS DE LA UCCE	16
FUNDACIÓN PARA LOS TRABAJADORES AGRÍCOLAS DE NAPA	17
DEPARTAMENTO DE PESOS & MEDIDAS	18
DETECCIÓN DE PLAGAS & EXCLUSIÓN DE PLAGAS	19

DEPARTAMENTO DE ALIMENTOS & AGRICULTURA DE CALIFORNIA

Karen Ross, Secretaria

HONORABLE JUNTA DE SUPERVISORES DEL CONDADO DE NAPA

Brad Wagenknecht, Distrito 1
Ryan Gregory, Distrito 2
Diane Dillon, Distrito 3
Alfredo Pedroza, Distrito 4
Belia Ramos, Distrito 5

Agricultural Commissioner and Sealer

Humberto Izquierdo

Assistant Agricultural Commissioner and Sealer

Tracy Cleveland

Deputy Agricultural Commissioner/Sealer

Jose Chang
Kurt Dorrough
Anna Norton

Deputy Agricultural Commissioner

John Cooledge

Staff Services Analyst II

Jaspreet Fallar

Staff Services Analyst I

Candace Fiske

Senior Account Clerk

Linda Keller

Senior Office Assistant

Arlene Parker

Office Assistant II

Terrie Burnett

Agricultural / Weights and Measures Inspectors

Jen Borgen, Nelly Castro, Naomi Greeson, Dylan Hackney, Joy Hilton, Toosdi Malito, Greg Music, Andre Napolitano, Terry Samansky, Lisa Stewart, Branden Woolley, Sommer Woolley

Agricultural & Standards Service Workers

Nicholas Brooks, Richard Petkus, Don Jamison, Vhea Poppe

Federal Wildlife Services Staff

Greg Wamsley, David Hunt



Es un placer presentar el Informe de Producción Agrícola del Condado de Napa 2018 conforme con las secciones 2272 y 2279 del Código de Alimentos y Agricultura de California. La industria vitivinícola del condado de Napa tuvo un año excepcional. El valor bruto de la producción de uvas para vino fue de \$1,038,600,100 superando por primera vez en la historia del condado el billón de dólares, aumentando en \$287,767,700 en comparación con el año 2017. Este incremento en el valor bruto se debió principalmente al aumento en la producción de uvas para vino de un 29.6% y al aumento en un 6.7% del precio promedio pagado por todas las variedades en comparación con el año anterior. El valor total de toda la producción agrícola fue de \$1,043,192,400.

Es importante tener en cuenta que las cifras presentadas aquí son valores brutos y no representan ni reflejan la ganancia o pérdida neta experimentada por los productores en forma individual o la industria en general.

Además de presentar información sobre el estado de la agricultura en el condado, este año el Informe de Producción Agrícola destaca a la Fundación para los Trabajadores Agrícolas del Valle de Napa, al Distrito de Control de Plagas de Vides de Napa y el Grupo Respuesta Animal de la Comunidad de Napa (NapaCART). Nos complace presentar breves resúmenes del importante trabajo que estas tres organizaciones están realizando con la comunidad agrícola y el éxito general del condado de Napa.

Quiero otorgar un reconocimiento especial por la producción de este informe a Terry Samansky, Joy Hilton, Nelly Castro, Sommer Woolley, y Jose Chang, así como a todo el personal que ayudó a recopilar y analizar la información. También me gustaría expresar nuestro agradecimiento a los productores, procesadores, agencias gubernamentales y a todos los que aportaron información vital para producir este informe.

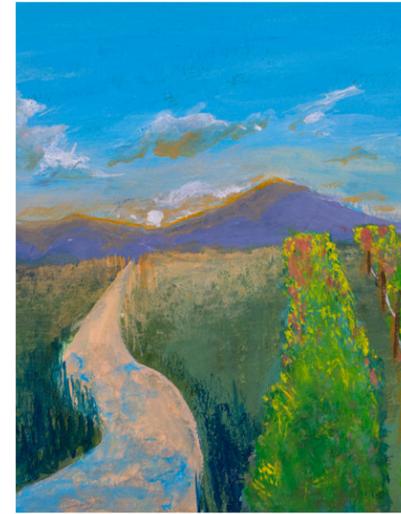
Presenta Respetuosamente,

Humberto Izquierdo
Agricultural Commissioner/Sealer



A Tradition of Stewardship
A Commitment to Service

Concurso de Arte



Primer lugar: \$250 y portada
Artista: Jayden Hall
Título: "Golden Hour Vineyard"
Medio: Pintura Acrilica

Jayden Hall es una estudiante de octavo grado en Blue Oak School. Su profesora de arte, Kim Harrington, le animó a participar en el concurso de arte. A Jayden siempre le ha gustado el arte y dibujar. Ella ha vivido en Napa casi toda su vida y cada vez le gusta más con el pasar de cada temporada. Le ayuda con su creatividad. Ella quiere ser una animadora o una autora para expresar su creatividad a diario.



Segundo lugar: \$150
Artista: Ava Dominguez
Título: "La Pisca"
Medio: Pintura Acrilica

Ava Dominguez es una estudiante de noveno grado en Napa High School. Su profesora de arte, Kristi Crickmore, recomendó que Ava enviara su hermoso trabajo al concurso de arte.

Cuando Ava no está pintando y dibujando, está ocupada jugando fútbol.



Tercer lugar: \$100
Artista: Megyn Dougherty
Título: "Sunflowers in the Sun"
Medio: Fotografía

Megyn Dougherty está en sexto grado en la escuela Sunrise Montessori. Su profesora, Amanda Hallahan, le animó para que enviara su trabajo para el concurso de arte.

Cuando no está sacando fotografías, Megyn se mantiene bastante ocupada jugando softball y practicando Taekwondo. Megyn también disfruta de andar en bicicleta.

CONCURSO 2018

El concurso de arte para la portada del Informe de Producción Agrícola es patrocinado por el programa de Agricultura en las Aulas del "Napa County Farm Bureau." Este programa provee recursos a profesores locales para ayudar a los estudiantes a generar

una mayor conciencia sobre la importancia de la agricultura en la sociedad y economía, de modo que se conviertan en ciudadanos que apoyen políticas sabias de agricultura. Este es el 15avo año en el que el Informe de Producción Agrícola destaca obras de arte

enviadas por estudiantes de primaria y secundaria del Condado de Napa que participan en el programa de Agricultura en las Aulas. El dinero para los premios 2018 fue generosamente donado por Michael Wolf Vineyard Services.

VALORES BRUTOS DE PRODUCCIÓN

↑ 38%		CULTIVOS DE FRUTAS & NUECES	2018	\$1.038.794.900
			2017	\$751.571.600
↑ 8%		CULTIVOS DE FLORES & VIVEROS	2018	\$704.500
			2017	\$651.700
↓ 32%		CULTIVOS DE VEGETALES	2018	\$170.500
			2017	\$249.900
↑ 9%		CULTIVO DE PRADERAS	2018	\$539.200
			2017	\$493.400
↓ 43%		GANADO	2018	\$1.926.700
			2017	\$3.382.300
↑ 38%		AVES Y OTROS PRODUCTOS ANIMALES	2018	\$1.056.600
			2017	\$766.200
↑ 38%		Gran Total	2018	\$1.043.192.400
			2017	\$757.115.100



CULTIVOS DE FRUTAS & NUECES

El 2018 demostró ser otro año record para los productores de uvas para vino, al sobrepasar la barrera del billón de dólares por primera vez. Condiciones de cultivo favorables permitieron otro año exitoso para la región. Si bien la superficie de producción permaneció relativamente igual, la producción total, el promedio de tonelada por acre y el precio promedio por tonelada subieron este año, llevando la cosecha de uvas para vino en general a un nivel record.

Sin embargo, fue un mal año para las aceitunas y otros frutos y nueces. Las aceitunas se vieron especialmente afectadas por la actividad temprana de la mosca del olivo, debido a que febrero fue más cálido de lo habitual la mosca tuvo una generación extra. Además, las lluvias ocurridas durante la floración de los olivos dieron como resultado una baja cantidad de fruta. Para el final de la temporada, la mayoría de la fruta estaba tan dañada, que muchos de los olivos no fueron cosechados.

Cultivo	Año	Acres Producción	Tonelada por Acre*	Tonelaje total**	Valor
Uvas de Vino Tinto	2018	34.061	3.73	137.335	\$908.490.400
	2017	33.822	2.95	106.046	\$656.088.600
Uvas de Vino Blanco	2018	9.304	4.90	47.238	\$130.109.700
	2017	9.762	3.74	36.367	\$94.743.800
Uvas de Vino Subtotal	2018	43.365	3.98	184.573	\$ 1.038.600.100
	2017	43.584	3.13	142.413	\$750.832.400
Aceitunas	2018	88	0.6	51	\$104.300
	2017	133	2.4	321	\$520.300
Otras Frutas & Nueces	2018				\$90.500
	2017				\$218.900
Total Frutas & Nueces	2018				\$1.038.794.900
	2017				\$751.571.600

*Valores son calculados en pesos promedio. **Todos los valores son redondeados luego de un calculo final y basados en valores actuales. ***Otras frutas y nueces incluyen almendras, manzanas, albaricoques, pera asiática, moras, arándanos, melones, cerezas, cítricos, manzanas silvestres, higo, guayaba, azufaifo, níspero, nectarinas, otras frutas con cuesco, duraznos, peras, caquis, ciruelas, ciruela-albaricoque, granadas, ciruela pasa, membrillo, frambuesa, fresas y nueces.

CULTIVOS DE FLORES & VIVEROS

La producción de flores y viveros del condado de Napa vio un incremento en su valor durante el 2018, mientras que el área de producción permanecio igual.

Cultivo	Año	Área de Producción (Pies cuadrados)	Valor
Flores & Viveros	2018	348.590	\$ 704.500
	2017	348.590	\$651.700

Cultivos incluyen viñas, lavanda, begonias, poinsettias, plantas de vegetales, flores para corte, arboles y plantas ornamentales de viveros. Todos los valores han sido redondeados después de los cálculos finales.

CULTIVOS DE PRADERAS

El condado de Napa vio un incremento en el total de acres de avena plantada. Mientras que el precio por tonelada disminuyó, hubo un aumento en el valor. El área de pasturas disminuyó ya que los productores sacaron al ganado de los pastizales para permitir que estos se recuperen luego del incendio del 2017.

Producto	Año	Acres en Producción	Rendimiento por Acre	Toneladas totales	Precio	Valor
Heno	2018	643	1.2	1.763	\$114	\$201.700
	2017	470	1.2	471	\$140	\$65.900
Pasturas	2018	75.000				\$337.500
	2017	95.000				\$427.500
Total cultivo de Praderas	2018	75.643				\$539.200
	2017	95.470				\$493.400

GANADO & AVES

Durante el 2018 se redujo la producción de todos los tipos de ganado. Esto se debió principalmente a los incendios forestales del 2017 y sus efectos sobre las pasturas. También ha habido una reducción en los productores de todos los segmentos.

Producto	Año	Producción (CWT)	Precio promedio ponderado por quintal	Valor
Vacunos & Terneros	2018	12.450	\$128	\$ 1.599.800
	2017	21.100	\$131	\$2.757.600
Ovejas & Borregos	2018	2.100	\$145	\$ 304.800
	2017	4.430	\$135	\$598.600
Otros Ganados	2018			\$22.100
	2017			\$26.100
Ganado Subtotal	2018			\$1.926.700
	2017			\$3.382.300
Aves & Otros	2018			\$1.056.600
Productos Animales	2017			\$766.200
Total producto animal	2018			\$2.983.300
	2017			\$4.148.500

ASISTENCIA PARA ANIMALES DURANTE DESASTRES



Incluso antes de que los incendios forestales del 2017 devastaran los condados de Napa y Sonoma, una naciente organización local dedicada a evacuar, refugiar y cuidar animales durante cualquier tipo de desastre se estaba organizando para este desafío. Los procedimientos estaban en la fase de preparación cuando los incendios de Atlas, Tubbs y Partrick mantuvieron a la región sitiada. Con los recuerdos del incendio del Condado de Lake todavía recientes, un equipo de voluntarios entrenados del grupo Respuesta Animal de la Comunidad de Napa (NapaCART) se lanzó a la acción para asistir a otras organizaciones similares en octubre del 2017.

Los incendios del 2017 sirvieron para que NapaCART pudiera apresurar el entrenamiento y la preparación de sus operaciones. NapaCART fue fundado por la veterinaria Claudia Sonder y es una organización sin fines de lucro operada por 20 voluntarios completamente capacitados y 330 voluntarios más en proceso de entrenamiento. El grupo

está compuesto por equipos de evacuación de animales grandes y pequeños, con camionetas y remolques certificados por instructores profesionales para su operación segura. Equipos para refugiar animales grandes y pequeños están preparados para convertir el espacio en instalaciones seguras para mantener y cuidar a todo tipo de animal desplazado por un desastre. Cientos de corrales, jaulas e insumos veterinarios están listos para ser desplegados.

NapaCART responde a emergencias activado por la Oficina de Servicios de Emergencia de Napa (OES). Una vez desplegado, el equipo permanece en contacto con la OES, y los voluntarios en terreno y albergues se comunican por radios. Una línea de emergencia está disponible para pedir asistencia para los animales. Aunque aún queda trabajo por realizar y voluntarios por integrar en la región, NapaCART pudo prestar ayuda en los recientes incendios del condado de Butte. Uno de los planes estratégicos de NapaCART es facilitar un

despliegue a tiempo, unánime y efectivo de organizaciones similares calificadas en condados aledaños durante una emergencia. Idealmente, los 58 condados de California deberían tener un plan integrado de respuesta para los animales afectados por un desastre, ésta siempre será la meta final.

NapaCART mantiene entrenamientos continuamente durante el año para mantener a sus voluntarios capacitados y motivados. De igual importancia es la misión de NapaCART de capacitar al público en el componente humano y animal de la preparación ante desastres. El Departamento de Agricultura del Condado de Napa, quien colabora con NapaCART, puede proveer este entrenamiento a cualquier grupo que lo requiera. ¡Ayúdenos a ayudarle a usted, su familia y animales! Usted aprenderá a crear un plan sólido y armar "bolsas para llevar" en evacuaciones de emergencia. Tener los suministros y la preparación para las personas y animales antes de que sean necesarios es fundamental para resistir un desastre de manera segura y exitosa. Para programar una presentación de planificación de emergencia para su grupo u organización, contacte a los inspectores agrícolas y miembros de NapaCART Lisa Stewart (Lisa.Stewart@countyofnapa.org) o Jen Borgen (Jen.Borgen@countyofnapa.org).

Para más información sobre NapaCART, incluyendo como convertirse en un voluntario, por favor visite www.napacart.org.

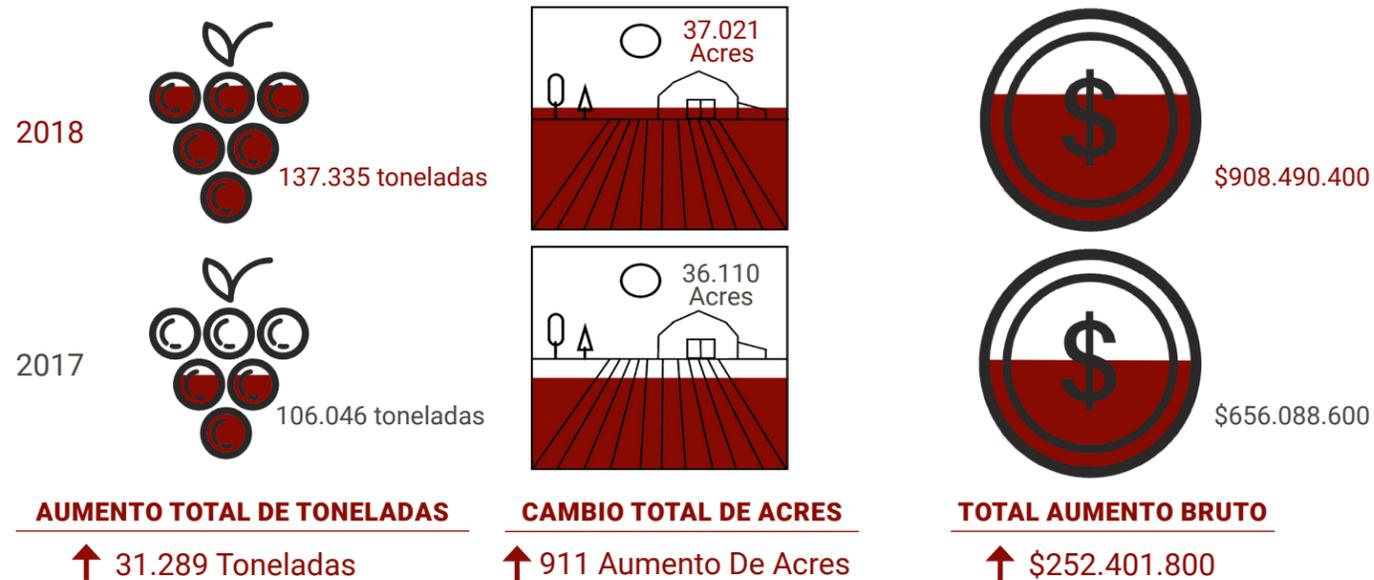
UVAS PARA VINO TINTO

Variedad	Acres en Producción	Acres sin Producción	Acres Totales	Toneladas	Precio Por Ton 2018*	Precio Por Ton 2017*	Precio Por Ton 2016*
Cabernet Franc	1.096	112	1.208	3.421	\$8.505	\$7.871	\$7.144
Cabernet Sauvignon	21.747	2.298	24.045	89.097	\$7.925	\$7.498	\$6.830
Charbono	44	4	48	159	\$3.642	\$3.450	\$3.194
Gamay/Valdiguie	20	--	20	83	\$2.575	\$2.608	\$1.646
Grenache	62	--	62	368	\$4.189	\$4.165	\$4.155
Malbec	480	41	521	2.543	\$5.964	\$5.726	\$5.351
Merlot	4.154	140	4.294	16.459	\$3.760	\$3.390	\$3.352
Meunier/Pinot Meunier	63	9	72	284	\$1.992	\$1.981	\$1.823
Petit Verdot	732	60	792	2.977	\$6.691	\$6.519	\$6.024
Petite Sirah	824	43	867	3.665	\$3.938	\$3.846	\$3.579
Pinot Noir	2.615	206	2.821	11.045	\$2.707	\$2.798	\$2.779
Primitivo	38	--	38	54	\$3.493	\$3.584	\$3.349
Sangiovese/Sangioveto	121	--	121	453	\$4.252	\$3.770	\$3.463
Syrah/Shiraz	670	19	689	2.050	\$3.956	\$3.738	\$3.606
Tempranillo	30	3	33	123	\$4.438	\$4.232	\$4.191
Zinfandel	1.275	18	1.293	4.229	\$4.014	\$3.624	\$3.522
Otros Tintos**	90	7	97	327	\$3.387	\$3.809	\$4.329
Total***	34.061	2.960	37.021	137.335	\$6.615	\$6.187	\$5.647

*Precio por tonelada reportado por United States Department of Agriculture National Agricultural Statistics Service Grape Crush Report.

**Otros tintos identificados en United States Department of Agriculture (USDA) National Agricultural Statistics Service website: www.nass.usda.gov/

*** Los valores son cálculos de promedios ponderados y son redondeados después de ser calculados.



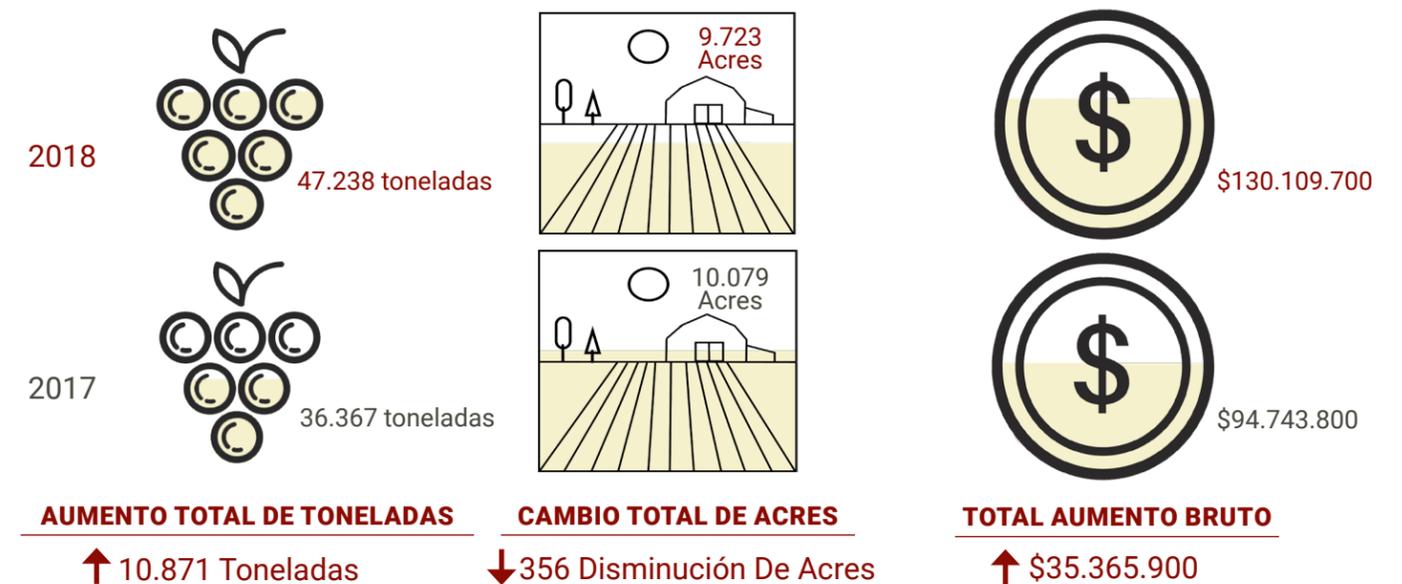
UVAS PARA VINO BLANCO

Variedad	Acres en Producción	Acres sin Producción	Acres Totales	Toneladas	Precio Por Ton 2018*	Precio Por Ton 2017*	Precio Por Ton 2016*
Albarino	25	2	27	94	\$3.825	\$3.769	\$3.439
Chardonnay	5.900	230	6.130	29.874	\$2.917	\$2.811	\$2.673
Chenin Blanc	8	--	8	61	\$1.813	\$2.427	\$1.755
Muscat Blanc/Canelli	114	11	125	352	\$2.253	\$2.146	\$1.991
Pinot Blanc	18	--	18	83	\$1.891	\$1.857	\$1.823
Pinot Gris/Grigio	90	--	90	447	\$1.904	\$1.845	\$1.830
Roussanne	14	--	14	60	\$3.590	\$3.765	\$4.250
Sauvignon Blanc	2.662	150	2.812	14.466	\$2.423	\$2.282	\$2.141
Sauvignon Musque	114	2	116	303	\$2.304	\$2.441	\$2.193
Semillon	139	12	151	726	\$2.816	\$2.643	\$2.478
Viognier	77	1	78	271	\$3.813	\$3.427	\$3.108
White Riesling	59	3	62	257	\$3.179	\$2.899	\$2.818
Otros Blancos**	84	8	92	246	\$3.424	\$2.537	\$2.534
Total***	9.304	419	9.723	47.238	\$2.754	\$2.605	\$2.485

*Precio por tonelada reportado por United States Department of Agriculture National Agricultural Statistics Service Grape Crush Report

**Otros blancos identificados en United States Department of Agriculture (USDA) National Agricultural Statistics Service website: www.nass.usda.gov/

*** Los valores son cálculos de promedios ponderados y son redondeados después de ser calculados.



PROGRAMA CONTRA PLAGAS DE VIDES EN NAPA

DINERO BIEN USADO



En 1990, la región vitivinícola de Temecula en el condado de Riverside estaba siendo devastada por la enfermedad de Pierce. Conocida en ese entonces como la enfermedad de Anaheim, esta misma plaga acabó con el cultivo de uvas para vino en el sur de California en los 80'. El vector del brote de la enfermedad fue la recién introducida Chicharrita de las Alas Cristalinas, un insecto nativo del sureste de los Estados Unidos y Noreste de México.

El Departamento de Alimentos y Agricultura de California tomó acción y en 1999 formó el Programa de Control de la enfermedad de Pierce. Aunque la enfermedad de Pierce ha estado establecida en California por más de 100 años, los vectores nativos no son tan efectivos como la Chicharrita en transmitir la enfermedad. El Departamento de Agricultura del Condado de Napa y la industria local de vinateros se dieron cuenta de que, para proteger la mundialmente conocida industria del vino de Napa, más ayuda local sería necesaria. Por ello se formó el Distrito de Control de Plagas de

Vides de Napa.

En el 2002, los agricultores votaron abrumadoramente en favor de recolectar dinero desde los dueños de viñedos de 1 acre o más para implementar el programa local de la Chicharrita. Como es descrito en el código de Alimentos y Agricultura, la junta del Distrito de Control de Plagas está compuesta de cinco granjeros locales que toman decisiones en reuniones trimestrales que se llevan a cabo en la oficina del Departamento de Agricultura de Napa los segundos miércoles del mes de marzo, junio, septiembre y diciembre. En la reunión de marzo los miembros de la junta aprueban un presupuesto



y los planes de trabajo que debe llevar a cabo el personal del Departamento de Agricultura el siguiente año fiscal. Todas las reuniones de la junta están abiertas al público.

De acuerdo con los estatutos, la junta puede recolectar desde los agricultores hasta un máximo de \$20 por acre plantado, la cantidad necesaria determinada originalmente para financiar totalmente un programa completo de la Chicharrita en caso de que los fondos provenientes del Departamento de Alimentos y Agricultura de California y del Departamento de Agricultura de Napa sean eliminados. A través de los años, la cantidad recolectada ha variado desde \$1.75 a \$8.8 por acre, con una cantidad fijada para el año fiscal 18/19 de \$8.8.

En el 2006, los agricultores votaron a favor de mejorar la misión del Distrito de control de plagas para que los fondos estuvieran disponibles para combatir cualquier plaga de vides y no solo la Chicharrita.

En cuanto a los proyectos, el personal del Departamento de Agricultura inspecciona todas las

plantas que llegan para la venta y jardinería con el fin de encontrar a la Chicharrita en cualquiera de sus estados. Los inspectores revisan cada envío, planta por planta, buscando en la parte inferior de la hoja, masas de huevos, la manera principal en la que se mueve la Chicharrita a través del estado. Lo recaudado desde los agricultores cubre los costos de la inspección de plantas provenientes de áreas de California que se saben han sido infectadas con la Chicharrita y mejora el programa de trampas en las viñas.

Luego de la segunda votación de los agricultores en el 2006, se estableció el programa del Piojo Harinoso de la Vid para ayudar a los agricultores en el manejo de la amenaza de esta nueva plaga que fue descubierta en el condado de Napa en el 2002. Se desarrolló un programa de trampas en todo el condado que permitió la educación de los agricultores y les ayudó a tomar decisiones sobre el manejo de la plaga.

El Distrito de Control de Plagas ha enfocado sus esfuerzos en proyectos tangibles. Un proyecto de 3 años (2010-2012) que distribuyó difusores de confusión sexual para el Piojo en ciertas áreas del condado, les mostró a los agricultores de que éste es un componente efectivo de una estrategia general de manejo integrado de plagas. Desde el año 2013, el Distrito de Control de Plagas ha liberado avispas parasíticas *Anagyrus* para ayudar a establecer una población en todo el condado y demostrar que este es un método de control biológico



importante en el manejo integrado de plagas. En los años en que ha habido escases de *Anagyrus* por parte de los insectarios, también se han liberado *Cryptolaemus* (destructor del Piojo).

En el 2014, cuando el programa de erradicación de la Polilla Europea de la Vid (EGVM) estaba mostrando grandes avances, el Distrito de Control de Plagas lanzó el programa "Centinela" para colocar trampas para lepidópteros de uvas que no están establecidas en los Estados Unidos, o que tiene distribución limitada en la parte este del país. La idea es descubrir nuevas plagas exóticas antes de que estas se dispersen y sean costosas de erradicar, como lo fue la EGVM.

En los últimos años, el Distrito de Control de Plagas ha apoyado proyectos de investigación de la consejera de viticultura de la extensión cooperativa de la Universidad de California en Napa, quien ha investigado sobre los vectores de la enfermedad de la mancha roja de la vid y también un método eficiente de entrega de cebo para las hormigas que ayude a controlar al Piojo. Los agricultores se beneficiarán muy pronto de este

proyecto de investigación.

La educación de la población también ha sido una característica del Distrito de Control de Plagas. Regularmente se realizan clases para informar sobre las actualizaciones de los programas por parte del Departamento de Agricultura, los grupos de la industria y en los seminarios auspiciados por el Distrito de Control de Plagas. Adicionalmente, la información es compartida en el boletín anual del Departamento, pagina web y Facebook.

La industria agrícola del condado de Napa y el medio ambiente, se han beneficiado grandemente del trabajo del Distrito de Control de Plagas, para excluir y manejar plagas serias de las uvas para vino. Esta misión no podría haberse cumplido sin el apoyo de los agricultores y su voluntad de autorizar al Distrito de Control de Plagas. Agradecemos a todos los miembros pasados y actuales del Distrito de Control de Plagas, por su dedicación, dirección y buena gestión. Finalmente, agradecemos a los trabajadores del Departamento de Agricultura por realizar el trabajo del Distrito de Control de Plagas con excelencia.

ORGÁNICOS DESTACADOS

La Oficina del Comisionado Agrícola del Condado de Napa realiza inspecciones en nombre del Departamento de Alimentos y Agricultura de California (CDFA), a productores que realizan ventas anuales de menos de \$5.000 y conduce verificaciones en los mercados de granjeros certificados.

Cultivo	Año	# de Granjas Orgánicas	Acres de Producción
Cítricos	2018	8	--
Frutas (excluye cítricos)	2018	101	--
Ganadería o Lácteos	2018	1	--
Nueces	2018	0	--
Vegetales	2018	10	--
Otros*	2018	1	--
Total	2018	121	4.569

*Otros incluye, pero no limitado a: apicultura, barbecho, hierbas, hongos, flores y viveros.

**Algunos granjeros producen varios cultivos.



CULTIVOS DE VEGETALES

Los cultivos de vegetales del condado de Napa, experimentaron una disminución en su valor debido a una reducción en la producción de vegetales en el año 2018.

Cultivo	Año	Acres Cosechadas	Valor
Vegetales	2018	24	\$ 170.500
	2017	25	\$249.900

Vegetales incluyen alcachofas, rúcula, espárragos, frijoles, betabel, brócoli, coles de bruselas, repollo, zanahorias, coliflor, apio, maíz, pepino, flores comestibles, berenjenas, endibia, hinojo, ajo, calabazas, verduras, hierbas, coliflor, puerros, lechuga, melones, okra, cebollas, chicharos, pimientos, patatas, calabazas, rábanos, ruibarbo, espinaca, squash, tomatillos, tomates y nabos. Todos los valores han sido redondeados después de los cálculos finales.

ALIMENTOS LOCALES



El Consejo Asesor de Alimentos Locales del Condado de Napa, establecido en el 2010, está trabajando para promover un sistema de alimentos locales más sustentable. El 2018 fue un año de educación y cambio para el Consejo. Sostuvieron varios foros educativos con temas que van desde la adquisición de alimentos en las escuelas, cuencas de agua, hasta la recuperación de desperdicios de comida. Los miembros del Consejo participaron en tres reuniones sobre el estudio del sistema de emergencia de alimentos realizado

por "Health and Human Services", se reunieron con grupos del Consejo del área norte de la bahía y organizaron una mesa de discusión pública sobre alimentos caseros, recursos aprobados y manipulación de huevos. El Consejo también actualizó sus estatutos para reflejar su enfoque en asociación, pólizas de regulación y acceso a alimentos.

El Consejo de Alimentos continúa trabajando con grupos externos para identificar problemas relacionados con alimentos; explorando, educando, investigando y revisando las políticas y obstáculos

reglamentarios actuales; y preparando material educativo. El Consejo de alimentos hace un seguimiento de las legislaciones estatales y federales, asociándose con "CA Food & Farming Network". En el 2019, el Consejo de Alimentos está trabajando en una encuesta de jardines comunitarios, políticas de compras de alimentos en el condado, regulaciones para producción de alimentos a pequeña escala y un mapa de alimentos interactivo. El mapa estará en la página NapaLocalFood.com y mostrará la ubicación de las granjas, así como lugares de acceso a donación de alimentos.

El condado de Napa vio un incremento de nuevas granjas de alimentos en el 2018. Con la idea de apoyar a los agricultores, artesanos y la comunidad, el Mercado de los Granjeros de Napa ahora estará abierto los días sábados durante todo el año. Para más información visite NapaLocalFood.com

MERCADO DE LOS GRANJEROS

Mercado	Ubicación	Temporada	Días abiertos	Horas
Calistoga Farmers Market	1235 Washington Street	Todo el año	Sábado	9:00AM - 1:00PM
Farmers Market at Long Meadow Ranch	738 Main Street St. Helena	Todo el año	Viernes - Domingo	9:00AM - 2:00PM
Napa Farmers Market	195 Gasser Drive	abril 6 - noviembre 20	Martes	8:30AM - 1:00PM
		Todo el año	Sábado	8:30AM - 1:00PM
St. Helena Farmers Market	Crane Park	mayo 4 - octubre 26	Viernes	7:30AM - 12:00PM

NOTAS DE LA UCCE

DRA. MONICA COOPER - CONSEJERA DE VITICULTURA, UCCE

En general, tuvimos condiciones favorables en el 2018. El cambio más notable fue la ausencia de las alzas de temperatura que han caracterizado las últimas temporadas (decepcionante para aquellos haciendo estudios de enfriamiento con telas para la sombra o rociadores).

Las precipitaciones fueron esporádicas durante el invierno, ya que un frente de alta presión se ubicó sobre el norte de California en diciembre del 2017 y febrero del 2018, lo que resultó en suelos secos a mediados de febrero (niveles similares a lo que se esperaba para mediados de mayo, pero no febrero). Gracias al sexto abril más húmedo de los últimos 30 años, la precipitación media anual fue de un 63%. Luego de una brotación normal, la temporada de

crecimiento procedió sin problemas. A fines de julio/comienzos de agosto hubo preocupación por nuestros vecinos de los condados de Lake y Mendocino, debido a los incendios forestales, los cuales provocaron altos niveles de humo en los cielos de Napa.

Los meses de agosto y septiembre estuvieron marcados por síntomas generalizados de deficiencia de potasio y desordenes de acumulación de azúcar, ácaros de la uva al final de la temporada y una variedad de chicharritas. También existe una preocupación generalizada por el Piojo de la Vid. Su continua propagación dentro de nuevas áreas a abierto discusiones sobre la posibilidad de programas de manejo regionales. Los virus que provocan la enfermedad de "La Hoja Enrollada" y "La Mancha Roja"

provocaron síntomas bastante severos durante el 2018, que aparecieron más temprano de lo esperado durante la temporada.

La cosecha comenzó en una fecha promedio en comparación con los últimos años y continuó con periodos de alta y baja actividad, llegando hasta mediados de noviembre, con informes anecdóticos de agricultores de larga trayectoria (52 cosechas), como uno de los años más abundantes del que tengan memoria (Lo cual puede ser confirmado o desmentido por este Informe Agrícola, destacando la importancia de recolectar información a lo largo del tiempo). Les deseo una temporada de reposo durante el invierno con abundancia de lluvias y bajas temperaturas para recargar las energías para el 2019.

¿POR QUÉ CONTROLAR LAS MALEZAS? JOHN RONCORONI – CONSEJERO AGRÍCOLA DE MALEZAS

Napa es mundialmente conocida por la calidad de las uvas producidas, no por la cantidad. Muchas regiones vinateras producen dos o cuatro veces el tonelaje de uvas que Napa, pero ¿a qué calidad? Si hay algo en que los agricultores convencionales, sustentables, orgánicos o biodinámicos pueden estar de acuerdo, es en que hay que controlar a las malezas. A continuación, algunas de las razones para controlar las malezas en los viñedos:

1. Las malezas son muy competitivas con las vides jóvenes. El control de las malezas durante los primeros 2-3 años en que se establece el viñedo pueden determinar por completo el primer año de producción.

2. Las malezas largas pueden restringir el movimiento de aire. Esto es especialmente importante a comienzos de la primavera cuando las heladas pueden dañar los nuevos brotes y en el verano cuando los movimientos de aire ayudan a reducir la humedad y los hongos.

3. El crecimiento de las malezas aumenta la presencia de vertebrados tales como topos y ardillas de tierra. Estos pueden causar grandes pérdidas al comerse las raíces de las vides.

4. Las malezas pueden interferir con la cosecha, haciendo que esta sea aún más costosa.

5. El riego durante la cosecha (a finales del otoño) es complicado.

Muchos agricultores usan el "riego deficiente" para limitar el crecimiento de vegetación excesivo y mejorar la calidad de la fruta. Si se espera un viento seco del norte, los agricultores a menudo aumentarán el riego para reducir el riesgo de "uvas pasas". Cualquier maleza creciendo en el viñedo impedirá esta irrigación.

6. Las malezas podrían ser cosechadas junto con las uvas, especialmente durante la cosecha mecánica y agregar sabores desagradables al vino, disminuyendo su calidad.

Espero haber ayudado a explicar la importancia de controlar las malezas para producir las uvas de calidad que se encuentran en Napa.

LA FUNDACIÓN PARA LOS TRABAJADORES AGRÍCOLAS DE NAPA



La Fundación para los Trabajadores Agrícolas del valle de Napa, creada por los "Napa Valley Grapegrowers" en el 2011, es la primera de su tipo en los Estados Unidos. Fue fundada en los principios de que la educación es la clave del éxito: es ilimitada; provee una inversión de alto retorno; una vez alcanzada nunca puede ser quitada.

Desde su creación, La Fundación para los Trabajadores Agrícolas ha recaudado más de \$4.5 millones de dólares para financiar oportunidades de educación y desarrollo profesional, ha alcanzado a más de 18.000 trabajadores vitivinícolas y a sus familias y ha provisto más de 2.300 horas de educación. Gracias a la generosidad de muchos, La Fundación para los Trabajadores Agrícolas ha sido capaz de proveer programas educativos de alta calidad, tales como inglés y matemáticas, cursos de liderazgo y gestión, el Día de la Familia, programas de mentores durante el verano, seminarios de viticultura avanzada y más. La Fundación ha provisto

oportunidades para aquellos que de otra manera no las tendrían y los comentarios recibidos desde los estudiantes demuestran que la Fundación para los Trabajadores Agrícolas no solamente está cambiando sus vidas, sino que también está teniendo un profundo impacto en sus familias, ya que provee clases que se enfocan en el individuo y su familia. Los estudiantes se interesan no solo en aumentar sus habilidades laborales, si no que también han pedido a la Fundación el expandir su programa

para incluir clases de la familia tales como navegar el sistema escolar americano, planificación financiera, crianza de los hijos, liderazgo, cursos de literatura en inglés avanzado, matemática básica, salud & nutrición y mucho más.

La Fundación para los Trabajadores Agrícolas provee apoyo fundamental y las herramientas que los trabajadores agrícolas del condado de Napa necesitan para convertirse en líderes y trabajadores exitosos en los viñedos y para ayudarlos a tener un papel más importante en la industria del vino del valle de Napa y en la comunidad en general. El trabajo de la Fundación es crítico para lograr esta meta y para el éxito continuo de la industria vitivinícola del valle de Napa.

La Fundación tiene una junta directiva y un comité de educación para trabajadores agrícolas dedicado a la misión de apoyar y promover a los trabajadores de los viñedos del valle de Napa a través de la educación y desarrollo profesional.





DESTACADOS DE PESOS & MEDIDAS

En enero del 2018, el SB7 entró en efecto requiriendo que nuevas propiedades de unidades múltiples tuvieran sub-medidores de agua instalados para monitorear el uso de agua. Actualmente hay 4088 medidores de agua registrados y certificados en el condado de Napa.

A fines del 2018 había 39 estaciones de combustible de hidrogeno operando en California. Con la adición de nuevas estaciones, la disponibilidad en California está mejorando.

Se está desarrollando el código del sistema de suministro de vehículos eléctricos para verificar los estándares de precisión de carga eléctrica.

Se está desarrollando el código de compensación de temperatura de suministro de combustible del motor para ajustar el volumen a una temperatura de 60 grados para mantener la consistencia del volumen en un rango de temperaturas.

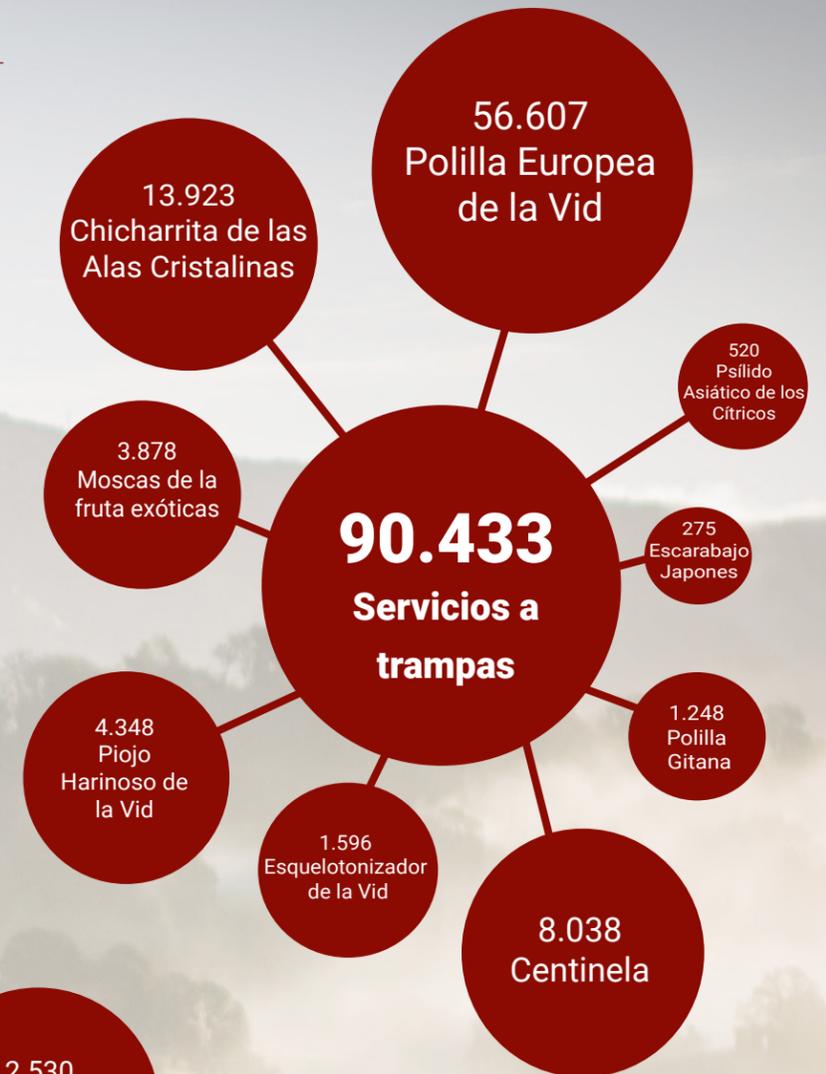
DESTACADOS EN DETECCIÓN DE PLAGAS

Se encontró una Polilla del Esquelotonizador de la Vid (WGLS) cerca de Tubbs Lane en Calistoga. Continuaremos monitoreando la presencia de WGLS con una mayor densidad de trampas en la región.

No se ha encontrado ninguna Polilla Europea de la Vid durante el segundo año completo de vigilancia de un plan post-erradicación de 3 años.

El Psílido Asiático de los Cítricos (ACP) no fue detectado durante el 2018. Se encontraron múltiples infestaciones en el vecino condado de Solano, lo que aumenta las posibilidades de encontrarlo en nuestro condado.

No se detectó ninguna mosca de la fruta exótica, Escarabajo Japonés, ni Polilla Gitana durante el 2018.



DEPARTAMENTO DE PESOS Y MEDIDAS

Todos los negocios que utilicen instrumentos para pesar o medir comercialmente, además de los sistemas de punto de venta, deben registrarse con el Departamento de Pesos & Medidas del condado. Hay dos inspectores de Pesos & Medidas que conducen inspecciones anualmente, asegurando que los instrumentos para pesar y medir estén funcionando en forma correcta y precisa. Los inspectores responden a las denuncias realizando investigaciones para asegurar la protección al

consumidor y la competencia justa entre negocios. El departamento de Pesos & Medidas también es responsable de revisar la precisión en las bombas de combustible, muestreo de la calidad de combustible, hacer cumplir las regulaciones del petróleo, del pesaje y verificar la calidad de los productos empaquetados.

En el condado de Napa, la industria del vino es el mayor usuario de los instrumentos de pesaje. El departamento de Pesos & Medidas

inspecciona cada año las básculas de las bodegas de vino desde junio a octubre, realizando generalmente sobre 700 inspecciones, incluyendo inspecciones iniciales y re inspecciones luego de un servicio de reparación. En el 2018, la industria del vino produjo 184.573 toneladas de uvas para vino, con un valor de \$1.038.600.100 que fueron procesadas sobre una pesa que fue certificada por el departamento de Pesos & Medidas del condado de Napa.

DETECCIÓN DE PLAGAS & EXCLUSIÓN DE PLAGAS

El programa de monitoreo de trampas del condado de Napa, busca plagas invasivas que pueden potencialmente devastar cultivos, bosques, o plantas ornamentales. Sin supervisión, estas plagas pueden causar millones de dólares de pérdida para la agricultura y causar el aumento en el uso de pesticidas en el condado. Los tramperos de detección de plagas del condado de Napa colocan trampas por todo el condado usando feromonas específicas para la especie, cebos de alimento

o atrayentes visuales para detectar insectos de importancia cuarentenaria.

Como barrera de protección y prevención adicional, nuestros trabajadores también inspeccionan plantas enviadas a nuestro condado y artículos de mudanza que vienen de afuera del condado. Las plagas que nos preocupan primordialmente son la Chicharrita de las Alas cristalinas (*Homalodisca vitripennis*), la Polilla Gitana (*Lymantria dispar*) y la enfermedad

de la Muerte Súbita del Roble (*Phytophthora ramorum*).

La detección temprana nos permite tomar acciones rápidas para asegurar que la población de la plaga no se establezca.



NAPA COUNTY
Department of Agriculture and Weights & Measures
1710 Soscol Avenue, Suite #3
Napa, CA 94559-1311

A Tradition of Stewardship
A Commitment to Service

